

東華通訊



TUNG WAH NEWS | 2012年8月號

E	POSTAGE PAID HONG KONG PORT PAYE	PERMIT NO. 3285
---	--	-----------------------

關愛相傳 燃點萬家

情深繫東華

ECONOMY
優惠級

牛津劍橋英語夏令營 頂尖英語學習體驗 營造不一樣的精彩暑假

想趁暑假體驗外國文化？不一定要參加費用高昂的遊學團；本院於6月30日舉行為期兩周的「中學聯校牛津劍橋英語夏令營」，邀得著名國際學府英國牛津大學和劍橋大學十多位學生來港擔任導師，透過林林總總及別開生面的英語主題活動，讓東華屬下的中學生可以親身體驗遊學模式的高等英語課程。

卓越的英語能力有助學生對外交流，吸收國際資訊，擴闊視野及與世界接軌。提升英語溝通技巧如能在課堂及書本之外，再透過活學活用的生活體驗便更能啟發學生掌握英語會話的竅門。是次夏令營透過精心編排的節目，讓學生不但提升英語會話能力及自信，更有機會認識外國文化，與營內來自不同學系的劍橋和牛津大學學生導師接觸，吸收不同範疇的學術知識，擴闊思考領域，實在是一個難得的全英語生活體驗。

夏令營趣味盎然的多元化學習活動，使營內生活多姿多采；為照顧學生不同程度的需要，導師先按同學的英語水平把他們分為十組，於上午時段以互動溝通的模式進行英語課；下午設有各式各樣的活動，例如戲劇、電影欣賞和集體遊戲；晚間則有萬眾期待的別開生面主題活動，包括時裝表演、迷你奧運會及歌唱表演等，可謂集娛樂、創意發揮及語言訓練於一身。此外，夏令營安排兩日考察活動，目的是讓學生在輕鬆和充滿歡笑的环境下多說、多聽及多用英語。

回顧短短的十數天相聚時間，他們由最初互不相識，靦腆地開始交談，不久全情投入活動，到最後在活動結束前更感到依依不捨，正好見證導師的努力以及同學們在突破英語界限和擴闊生活的學習過程中的收穫。

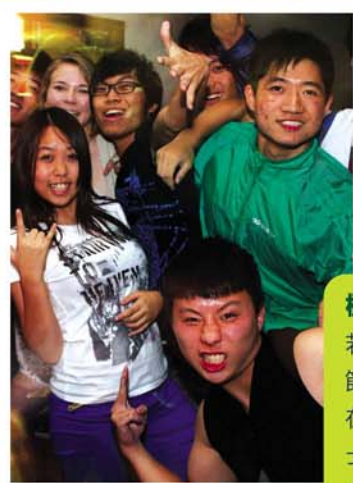


兇案疑團！

晚會開始前的一刻，在飯堂門前發生了兇案！別緊張，只是佻皮導師們又再耍弄他們的演戲技倆。由導師飾演的Mrs. V STRICT倒臥在飯堂門前，同學們扮演精明偵探紛紛上前查個究竟。他們逐一查問在場的「護士」、「準備晚餐的阿姨」和「門口守衛」（這些都由導師們扮演的！），在動腦筋的同時，同學們更掌握到英語問話的技巧，誘導「可疑人物」吐出案件線索。這個兇案疑團當然不會難倒精明的東華同學呢！



本院中學同學跟外籍導師共度一個開心難忘的英語暑期夏令營。



極速配對校園的士高

若要選出師生最喜愛的活動，相信非此莫屬了！極速配對校園的士高是夏令營的壓軸節目，絕對講求同學的主動性、合作性及英語溝通的技巧。一聲令下，所有同學需要在短短兩分鐘極速認識隊友，不斷用英語介紹自己及了解對方，然後夥拍友儕在的士高跟其他隊伍比拼舞技，熾熱的氣氛激發參加者份外投入，盡情忘我；活動關鍵在於同學能發揮營內所建立的英語能力及自信，精彩體驗讓參者加再三回味。

Teaching the students from TWGHs schools has been an absolute pleasure. Not only were the pupils hard working and incredibly impressive with their English skill to start with, they were some of the most polite people I have encountered. It has been a truly unforgettable experience to do this, and I was so proud of my class in the end for leaving the camp-being proud not only for their progress in English, but for their progress in life.

Tom RASMUSSEN

歌唱比賽

非一般的歌唱比賽，講求每組同學、導師及助教的合作性。部分參賽者出奇制勝，配上精彩舞步，同場亦發掘了不少擁有美妙歌喉的明日之星！



Sharing by mentors

I had a really wonderful time at the camp, and the change that the students underwent in just 2 weeks was extraordinary. It was a genuine pleasure to teach the students, and see them develop into incredibly warm and confident young people. The tears on the last day testify to just how much they got out of it!

Kate STRANGE



主席感言

一個乍雨還晴的早上，從香港、內地、新加坡及美國四地著名大學來了近百位青年學子到訪東華三院，我藉着這個難得機會，應主辦者的邀請與他們進行座談，介紹了東華三院誕生的背景和東華如何幫助早期華人社會解決醫療、教育、民生問題以至賑災、施棺代殮和原籍安葬等故事，也講述了東華經歷不同的大時代，從不間斷為有需要的市民提供適切的服務。東華確實對香港社會的建設扮演著舉足輕重的角色；到百多年後的今天，仍然保持良好管治的傳統，持續回應社會的轉變，創新前進。

當天，這群二十來歲的小夥子，透過講座和參觀我們剛於6月中開始經營的「善膳軒」社區飯堂、全港規模最大及擁有最強大專科中醫團隊的廣華醫院中醫藥研究中心、以及東華三院文物館，認識到東華服務的歷史傳承、多元化和滲透性。我相信，在香港以外他們不易找到具備這種規模、與市民關係如此密切而文化歷史又如此獨特深厚的慈善服務機構。

東華醫院創立時原是一間中醫院，亦是香港的首間中醫院和慈善機構，當時成立是為了解決華人抗拒向西醫就醫而掀起的醫療衛生問題。東華創院時已定下提供「免費中醫服務」為服務宗旨，我們一直履行贈醫施藥的使命，服務了無數的基層人士，雖歷經上世紀30年代經濟大衰退、戰亂及戰後百廢待興的艱苦時期依然屹然不動。在漫長的一百四十二年當中，東華的中醫門診服務從無間斷，但中醫住院服務則於二次大戰時因中藥材短缺而開始停辦。

1997年香港主權回歸後，中醫藥備受重視，東華於2001年，創先帶領了政府醫療體系及全港中醫藥界，於廣華醫院成立香港首間中醫藥研究中心，不但為中醫服務締造符合現代社會需要的發展平台，亦大大提升了市民對中醫藥的認知。至今，本院已先後開辦六間同類中醫藥研究中心，當中包括與醫管局合作開辦的東華醫院中醫藥研究中心，亦是醫管局開辦的第一間中醫藥研究中心；隨後，本院領先在轄下五間醫院開拓中西醫藥結合治療服務，去年更在廣華醫院成立全港唯一的中西醫醫護團隊，提供多個專科住院病人服務，對推動中醫服務現代化一直扮演著先導角色。

廣華醫院重建工程得到全港市民的支持。今年6月11日立法會通過撥款五億多元為重建計劃委聘設計顧問、進行土地勘測工作及服務調遷工程，重建後的廣華醫院將增設全港獨有的中醫病房；而中醫病房的建立，將讓東華一再實踐一百四十二年前以中醫住院服務照顧市民的創院使命。

東華三院經歷一百四十二年的發展，我們不單見證香港的演變，也和市民共同創造屬於香港人的歷史。

東華三院主席 陳文綺慧

百位著名大學優秀學生訪東華

由香港中文大學崇基學院及香港大學通識教育部合辦的「李韶暑期計劃2012」，於7月18日組織近百位來自香港、國內、新加坡及美國等地著名大學的優秀學生來訪東華三院，更邀得本院陳文綺慧主席以「社會服務：東華三院的歷史、服務與挑戰」為題，與一眾未來的社會棟樑分享東華在過去一百四十二年來貢獻香港及心繫香港市民的服務精神。台下學生對演說深感興趣，並有多位同學提問，過程充滿互動，讓這班精英學生在香港上了愉快的一課。

訪問團更參觀了東華三院文物館、廣華醫院—香港中文大學中醫藥臨床研究服務中心、善膳堂（食物銀行）和善膳軒（社區飯堂）。途中，更有多位學生代表語帶興奮地告訴本院職員他們是於廣華醫院出生的。



同學參觀中醫藥臨床研究服務中心

是次計劃的創辦及贊助人李韶博士，一向樂善好施；其父李耀祥博士為東華三院

1940/1941年度的董事局主席，當年正值香港面臨二次大戰即將爆發，民不聊生，本院的善款收入銳減，其間李耀祥主席臨危受命，帶領東華三院渡過險境，實在令人敬佩。



陳文綺慧主席與學生分享東華在過去一百四十二年來貢獻香港及心繫香港市民的服務精神。



同學對東華三院文物館展示的文物檔案深感興趣。

近百位來自香港、國內、新加坡及美國著名大學的優秀學生到訪東華三院，與計劃贊助人李韶博士（前排右四）及夫人（前排右五）、本院主席及職員歡聚一堂。



植樹大使檢測樹苗生長情況

今年5月份本院順利完成名為「東華三院地球公民計劃—千人植樹綠與樂」的中、小學聯校大型植樹活動，為學生提供了一個體驗植樹樂的寶貴機會，成功把愛惜樹木、保護大自然的訊息透過大氣電波及日常生活傳播，活動獲得參與老師和同學的正面迴響。

為讓學生實地了解樹苗的生長情況，本院分別於6月27及29日舉行兩次樹苗檢測活動，安排擔任植樹大使的同學重返位於上水馬草壟堆填區的植樹區，觀察及量度樹苗在過去兩個多月的生長情形。本院很高興邀得為植樹活動提供顧問及技術協助的香港理工大學應用生物及化學科技學系陳玉成博士，再次帶領植樹大使進行是次樹苗檢測活動。

進行實地考察前，陳博士從學術層面為植樹大使講解樹苗過去兩月來在間歇的連場大雨及日照下，可能出現的情況；同學更學習量度不同型態的樹苗的準則及方法，以及一般實地考察時進行文字紀錄的方式。

縱然活動當日陽光猛烈，天氣非常炎熱，植樹大使仍耐心走到植樹斜坡上進行分組觀察，並依照陳博士的指導，進行實地考察及完成估量每棵樹苗的長度。

看到樹苗抽出青翠嫩葉，樹莖長粗了，樹苗長高了，植樹大使們均表現雀躍，像是跟久別了的朋友重逢：「這是杉樹……這好像是桂花樹吧！粗壯了，多好看……差一點點便夠兩呎了，算它兩呎吧……輕手一點，別把它弄傷了……」他們又跟樹苗拍照，愛護樹木的深切情感溢於言表。植樹大使順利完成了樹苗檢測的使命，為整個「千人植樹綠與樂」活動畫上完美句號。



香港理工大學陳玉成博士（左）為植樹大使講解量度不同型態的樹苗時的準則及方法，以及進行文字紀錄的方式。



樹苗長出青翠嫩葉，葉片也茂盛生長。



植樹大使先用尺量度自己身體四肢長度及身高，所以到實地考察時便不需要使用工具，以自己肢體長度及身高便可快速估量每棵樹苗的高度。



董事局拜會澳門特首及全國政協副主席 為更緊密互惠發展奠定基礎

董事局訪問團於7月6日前赴澳門，拜會澳門特別行政區行政長官崔世安博士及全國政協副主席何厚鏵先生，就香港及澳門兩地的醫療衛生服務及社會服務方面的發展交換意見，並表達加強未來合作的意願。

本院陳文綺慧主席於拜會期間介紹東華三院的新發展。有見於本院在護士培訓、中醫藥服務開展、居家安老服務及控煙工作方面均具備豐富經驗，又了解到澳門特區在上述範疇推行的政策及所開展的工作，本院表示期望兩地日後可加強在醫療及社會服務方面的緊密合作。東華剛獲澳門社工局批出為期十五個月的服務合約，為澳門的社會工作者舉辦戒毒工作培訓，以及與他們分享本院多年來在青少年濫藥服務方面的工作及培訓經驗，以供澳門戒毒服務工作者作參考；是次合作將成為港澳兩地社會服務發展長遠共同協作的里程碑。

行政長官崔世安博士向董事局介紹澳門特區政府在社會民生工作包括醫療、教育、住房和退休保障方面的規劃，整體以構建長效機制為目標，希望更有效回應社會發展需要及居民的期望。崔特首指因應本院的提議，兩地在中醫藥發展、安老服務、衛生醫療、社區服務等多方面可以探討合作空間。同時，參與是次會面的澳門社會文化司司長張裕闡述了澳門未來醫療服務的十年規劃。

同日，董事局亦拜會澳門鏡湖醫院慈善會，與馬有恆副主席、馮志強理事長及慈善會全人交流服務心得和經驗。本院與成立於1871年的澳門鏡湖醫院背景及服務宗旨相若。

此次澳門拜訪之行爲本院與澳門政府及鏡湖醫院的長遠更緊密互惠發展奠定鞏固基礎。

陳文綺慧主席（左）於拜會全國政協副主席何厚鏵先生時簡介本院的服務發展近況。

董事局參觀澳門鏡湖醫院。

董事局拜會澳門行政長官崔世安博士（前排右六），攝於澳門政府總部。

東華與貴州省民政廳 合辦社工培訓



國家民政部國際合作司康鵬司長(左四)歡迎東華三院姚子樑社服總主任(右四)及代表團到訪。



本院代表團與來自貴州省各市約一百名參加者分享社會工作的理念和作用以及福利機構管理方法。

近年，國內經濟急迫發展，但同時也產生了不同複雜程度的社會問題，促使社會工作專業的迅速發展。據悉，中央政府於2006年明確提出「建設宏大的社會工作人才隊伍」，國家民政部隨即於全國一百六十三個地區及二百五十九個單位開展試點，培訓幹部參與社工職業水準考試，並於轄下單位設置社工崗位，推動民辦社會工作服務機構的發展。到了2010年，國務院頒佈「國家中長期人才發展規劃綱要（2010－2020年）」，更明確提出要培養一支職業化及專業化的社會工作人才隊伍，預計到2020年社會工作人才將達三百萬人。

東華三院拓展內地社工培訓工作

東華作為歷史悠久及香港最具規模的社會福利機構，喜見國內社會工作專業得以發展；更希望可以為國內社會工作者分享本院於社會服務提供、管理及發展方面的經驗及知識，為國家的社會工作人才建設作出貢獻。

本院自去年12月首次於上海進行社工培訓後，第二次的社工培訓工作坊在社服總主任的帶領下，於今年7月10至11日於貴州貴陽市舉行。在為期兩天的工作坊中，本院同事與來自貴州省各市約一百名參加者分享社會工作的理念和作用、福利機構管理方法以及建立優質院舍的方法，讓參加者深入了解香港在社會服務素質上的要求和社會工作人員的靈活應變及智慧。大部分參加者認為透過是次培訓，學習到社會工作的理念、以人為本的專業精神、以及東華三院的實務經驗等，並表示由衷讚賞。

除了進行培訓外，培訓團亦參觀貴陽市兒童福利院，與前線服務人員進行交流，以了解當地孤殘兒童福利發展的具體情況和困難。

金色年華魅力心靈 長者精神健康博覽會 助長者過渡退休後的心理及心靈變化

香港的長者辛勞工作一輩子，為香港的繁榮創富貢獻很大，在退休後應好好享受生命努力的成果。然而，他們往往在踏入年長的歲月後，因經歷身體、經濟、家庭以及社交種種的改變，才發現心理及心靈起了變化，需要重新適應。

為提升長者的精神健康、協助他們適應退休後的生活，創造及享受豐盛的晚年，東華三院黃竹坑服務綜合大樓於6月25日舉行「金色年華魅力心靈」長者精神健康博覽會開展禮，為一連串的活動掀開序幕。博覽會將於今年6月至2014年3月期間接待四千名長者參加十多項有關認知教育、藝術創作、身心靈小組及綠色生活活動，並運用服務綜合大樓寬敞的花園及大樓的復康設施，以創新方法舉辦精神健康博覽會。

開展禮邀得本院馬陳家歡副主席、醫院管理局港島東醫院聯網總監劉楚釗醫生及社會福利署總社會工作主任（康復及醫務社會服務）郭李夢儀女士主禮。本院特別感謝Alice Wu Memorial Fund捐助五十萬元支持博覽會活動，同時亦藉着開展禮嘉許一群勞苦功高的社區義工及專業人士，包括醫生、藝術家、復康專家和園藝專家等，以感謝他們在長者精神博覽會的義務工作及貢獻。

馬陳家歡副主席表示，長者累積多年的人生智慧與歷練，只要專業同工從旁協助，為長者提供精神健康教育以及推動他們參與體驗活動，定可有效支援長者過渡退休後的轉變與挑戰。



馬陳家歡副主席（左一）、醫院管理局港島東醫院聯網總監劉楚釗醫生（右二）及社會福利署總社會工作主任郭李夢儀女士（右一）在開幕典禮上接受長者親手栽種的盆栽。



長者正進行一項綠色生活活動—香薰包製作工作坊。



東華三院獎勵八十多位傑出學生



中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育科技部部長潘永華先生（前排右八）及陳文綺慧主席（前排左八）與小學組獲獎同學（左圖）及中學組獲獎同學（右圖）合照。

為表揚東華屬下成績卓越及在品行和服務方面有優秀表現的學生，本院於7月12日舉行「東華三院傑出學生頒獎典禮」。本年度共有八十三位來自中、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲頒「東華傑出學生獎」或「課外活動傑出學生獎」。此外，有見於本院轄下兩位幼稚園老師獲得本年度行政長官卓越教學獎的表揚，分別獲得「卓越教學獎」及「嘉許獎」，本院亦於典禮上表彰她們在教學崗位上默默耕耘的成就。

東華三院辦學的理念是「全人教育，盡展所長，回饋社會，豐盛人生」，除重視培養學生的基礎知識和思考能力外，更以校訓「勤、儉、忠、信」為進德修業的宗旨，培育學生有正確的價值觀和積極的人生觀，使學生成為勇於承擔責任和關注社會事務的良好公民，本院期望同學們能發揮所長，展現個人特質，將來學有所成，擁有豐盛和有意義的人生，並為國家和社會作出貢獻。

本年度獲中學組傑出學生獎的曾虹同學就讀於東華三院伍若瑜夫人紀念中學，成績優異，多年來均名列全級三甲。現為總領袖生的曾同學尤其熱衷於辯論比賽，於2011/12

星島日報主辦的全港中學生辯論比賽中，帶領學校辯論隊晉身十六強，並獲頒最佳辯論員獎項。在剛結束的東華三院中學聯校辯論比賽中，她又帶領學校辯論隊取得季軍，亦獲頒最佳辯論員獎項。

而獲小學組傑出學生獎的莊德蓉同學為東華三院羅裕積小學六年級精英班的學生，她於德、智、體、群、美各方面皆有出色表現，曾獲東華三院頒發「梁勁謀學業成績獎」，總學業成績多年來排名均穩據全級首三甲之位。莊同學文理兼顧，不僅於2012年華夏盃奧林匹克數學比賽中獲得二等獎，更於劍橋小學英語考試（Flyers）中考獲十五個盾的佳績。體藝方面，莊同學曾勇奪「無毒油尖旺大聯盟講稿撰寫及演講比賽」英文組亞軍以及於第六十四屆香港學校音樂節鋼琴獨奏中奪得季軍；此外，她更於2011年第三屆優秀小學生獎勵計劃中脫穎而出，榮獲「傑出學生獎」。

典禮上，潘永華部長亦頒發嘉許狀予本院屬下分別獲教育局頒發「行政長官卓越教學獎」及嘉許獎的田灣幼稚園楊浩敏老師和洪王琪琪幼稚園莫春蘭老師，以表揚她們多年來在推動學前教育所作的貢獻。兩位老師在芸芸一百三十九位參加者中脫穎而出，其優秀教學表現確為實至名歸。

陳文綺慧主席（後排中）與獲頒「行政長官卓越教學獎」的楊浩敏老師（後排左）、獲頒嘉許獎的莫春蘭老師（後排右）、本年度小學組傑出學生莊德蓉同學（前排左）及中學組傑出學生曾虹同學合照。

獲頒「行政長官卓越教學獎」的楊浩敏老師以充滿童真的語言與幼兒溝通，發展及培養幼兒的協作和溝通能力，她的教學技巧純熟，以幼兒為中心，透過繪本延展多姿多采的遊戲活動，豐富幼兒不同學習範疇的知識與學習經歷，並能因應幼兒能力及需要，提供有利幼兒學習及安全的環境，發展及培養幼兒各種基本能力，讓幼兒在自然愉快的情境中學習。楊老師又擔當種子教師的角色，積極協助學校推行「繪本教學」，與同儕合作發展校本課程及推動校內閱讀文化。

而獲頒嘉許獎的莫春蘭老師從事幼兒教育工作多年，擁有豐富的教學經驗，體會到幼兒教育要以幼兒為中心，特別重視加強幼兒的思考訓練和親子元素，讓不同能力的幼兒均有發展潛能的機會。莫老師與同儕合作，運用繪本發展學習主題以提升幼兒的語言表達、溝通及協作等基本能力。



活動消息

東華醫院舉辦耳鼻喉科護理課程

東華醫院於6月30日舉行「東華醫院第十八屆耳鼻喉科護理（證書）課程暨第四屆護理員耳鼻喉基礎課程畢業典禮」。東華醫院為鼓勵醫護人員持續進修，為市民提供優質的護理服務，自1994年起開辦耳鼻喉科護理（證書）課程，提升本港護理人員對常見耳鼻喉疾病的認識及護理；此外，東華醫院於2008年開始舉辦護理員耳鼻喉基礎課程，課程對象包括健康服務員、病房助理及病人照顧者等。

今年共有五十四位護理人員完成耳鼻喉科護理（證書）課程，另有三十九名修讀護理員耳鼻喉基礎課程的護理人員獲發證書。



醫院管理局港島西醫院聯網總監陸志聰醫生（前排右七）及嘉賓與畢業學員合照。

東華龍舟隊心連心 勇奪大獎 馮黃鳳亭中學龍舟隊亦蟬聯冠軍寶座

農曆五月初五端午節舉行的「沙田龍舟競賽2012」是東華三院龍舟隊展現一年努力成果的重要日子。當日陳文綺慧主席、吳維新總理及吳志榮執行總監親自到場為健兒打氣，齊聲叫喊最新口號「東華人，東華心，東華龍舟心連心，邁向目標No.1!」，東華發揮上下一心的團結精神，加上6月初的長洲賽事和密集式的訓練，龍舟隊於賽事中狀態大勇、鬥志激昂，最終奪得中龍混合公開賽芝華仕梳化盃冠軍、中龍混合邀請賽無綫盃亞軍及鳳艇公開賽SML盃季軍。此外，本院屬下馮黃鳳亭中學學生組成的龍舟隊亦毫不遜色，於沙田賽事中表現出色，蟬聯小龍邀請賽沙田區少年警訊名譽會長會反青少年吸食危害精神毒品盃冠軍，延續去年佳績！



陳文綺慧主席、吳維新總理及吳志榮執行總監與東華龍舟隊及東華三院馮黃鳳亭中學龍舟隊一同為佳績歡呼喝采！

東華三院龍舟隊憑着堅毅不屈的精神勇奪芝華仕梳化盃冠軍、無綫盃亞軍及SML盃季軍。





生命因您活出意義 —— 「愛心滿東華」篇

能一口氣走三層樓的喜悅

有沒有計算過自己走上兩層樓，共三十六級的樓梯需要多少時間？筆者以散步的步速測試，需時二十秒。但當你有一天，因為年老或身體不濟，要走兩層樓的樓梯下樓買菜，也需花上近五分鐘，而且事後還要坐下休息三十分鐘，你會怎樣？有誰可以幫到你？

梁伯伯今年七十九歲，年輕的時候以駕駛油缸車為生，在公路行車時速經常達至八十公里或以上。可是，十多年前開始發現了脊椎出現問題，他的生活頓時被拖得很漫長。

脊椎的問題困擾着梁伯伯十多年，不良於行的他居於沒有升降機的舊樓六樓，甚至到醫院覆診都有困難。直至四年前，他獲轉介至東華三院長者家居復康外展服務，由多名專業人士包括註冊護士、物理治療師及職業治療師等，上門替梁伯伯做物理治療及跟進他的病況，並為他安裝家居防跌輔助設施；四年間，他的病情漸見起色。

物理治療師劉雅姿姑娘四年前開始跟進梁伯伯的個案，她表示初期梁伯伯的情況很壞：「當年他的行動好受限制，就算用步行支架也幫不上忙。現在他拿着小型拐杖已可自己慢步行。看到他的進步，令我們很鼓舞。」

她又指，雖然坊間也有長者外展服務，由護理員上門幫助長者練習簡單的伸展運動，但始終未能真正跟進長者的病況。目前，本港只有東華三院提供免費專業人士外展服務，安排註冊護士、物理治療師及職業治療師上門替行動不便的長者跟進病況，在家做物理治療及身體檢查；若情況嚴重會即時替長者安排入院治療，更會替長者裝設家居安全設施如防跌床欄、在洗手間內設置扶手等。

梁伯伯現時可以一口氣步行三層樓梯，他笑言現在的目標是可以走六層到街市買菜。他對筆者表示，很感激劉姑娘及其他同事，並呼籲各界有心人及善長捐錢予東華三院，讓更多長者受惠。

在東華三院長者家居復康外展服務的幫助下，梁伯伯現時已可以一口氣行走三層樓梯。

東華三院長者家居復康外展服務專為長者提供免費的外展家居復康及護理服務，此外亦為有需要的長者改善家居設施，以提高他們的自我照顧能力及減低其家人在照顧上的困難，減少意外的發生。

梁伯伯的個案只是冰山一角，很多長期病患的長者仍有待你伸出援手。請支持「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃，你只需付出數十元，便可幫助一位貧病者接受一次門診或留醫一日的服務。我們定必信守承諾，貫徹善用捐款，幫助弱勢社群的宗旨，使更多有需要的人士受惠。



東華三院長者家居復康外展服務安排專業人士包括註冊護士、物理治療師及職業治療師等到訪替梁伯伯做物理治療及跟進病況，四年間梁伯伯的病情漸見起色。



外展隊為有需要的長者改善家居設施，以提高他們的自我照顧能力及減少意外發生。



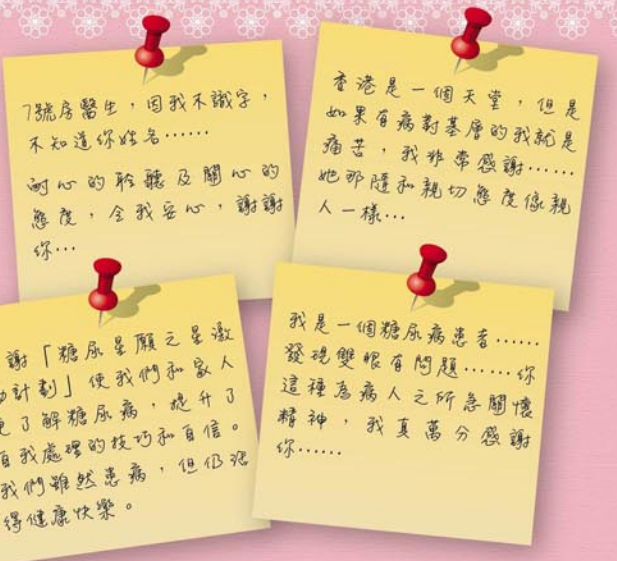
愛心滿東華

免費醫療服務捐助計劃

油尖旺區議會主席接受廣華醫院百周年特刊訪問時說，目睹有東華的籌款車經過大角咀，街坊從老遠急步跑來，目的是把善款放入捐款箱。這是街坊對東華三院的一份情，一份期望。憑着這份「情」，東華三院會繼續贈醫施藥，將「愛心」帶給每一個人，延續他們的「希望」。

「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃已於7月29日在尖沙咀美麗華商場舉行公開宣傳活動並且正式開展，壓軸

在廣華醫院免費門診大堂的壁報上，貼滿病人的感謝心聲。病人得到服務之外，他們感謝的是一份情，一份關懷。



活動慈善晚會將於9月7日舉行。捐助計劃現正接受各界善長參與，除了出任晚會贊助人、訂購壓軸晚會餐席及刊登彩色場刊廣告外，各位有心人亦可以隨緣樂助，惠捐善款。只要您捐出數十元，便能夠幫助一位貧病者接受一次門診或留醫一日的服務。請不要吝嗇您的愛與關懷，支持「愛心滿東華」，延續免費醫療，延續愛心，延續希望！

「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃

協辦機構：雷霆881商業一台

目的：籌募免費醫療服務經費（東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會扣除行政費用，**各界捐款全數撥用於本院服務。**）

主題：「情深繫東華·延續免費醫療·延續愛心·延續希望」

慈善晚會：

日期：2012年9月7日（星期五） 時間：晚上7時30分

地點：尖沙咀香港洲際酒店宴會大禮堂

內容：晚宴、由「東華愛心之星」鍾鎮濤先生和女兒鍾懿小朋友，特別嘉賓王馨平小姐以及「東華愛心大使」周柏豪先生及鄧紫棋小姐（G.E.M.）表演的迷你音樂會、遊戲及幸運抽獎等

捐款方式：

(1) 出任晚會贊助人

【可獲邀出席慈善晚會及於東華醫院及東華東院設立的善長金榜上銘誌芳名，為期一年（永久榮譽贊助人獲永久題名，榮譽贊助人則獲題名五年）】

(2) 訂購餐席：\$28,000（每席十位）

(3) 刊登彩色特刊廣告（全頁\$10,000）

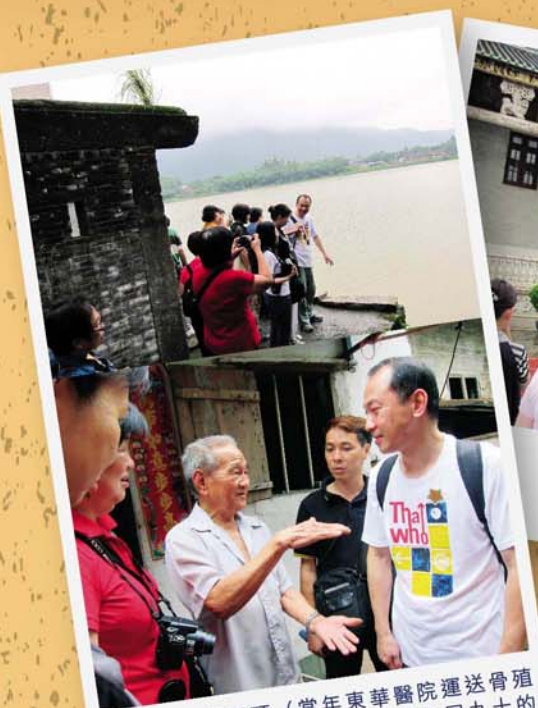
(4) 惠捐善款（閣下捐出數十元，便可幫助一位貧病者接受一次門診或留醫一日的服務）

贊助人	捐款額	獲贈席數 (每席10位)	獲贈彩色 全頁場刊廣告
永久榮譽贊助人	\$500,000或以上	2席	2頁
榮譽贊助人	\$300,000或以上	1席	2頁
鑽石贊助人	\$100,000或以上	1席	1頁
金贊助人	\$68,000或以上	1席	1頁
銀贊助人	\$38,000或以上	1席	1頁

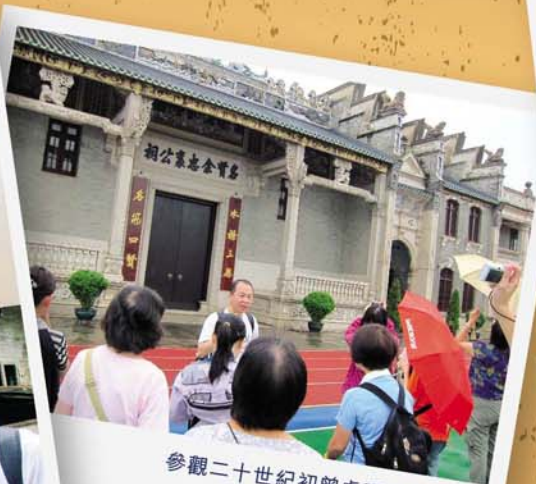
查詢熱線：1878 333（本院職員當樂於向 閣下提供該活動更詳細的資料） 下載捐款表格：



原籍安葬服務及 東華義莊文獻的開發與傳承



考察百合墟碼頭（當年東華醫院運送骨殖上岸地點之一），並訪問一位年屆九十的當地村民。



參觀二十世紀初曾處理東華付運骨殖的地方——風采堂。



位於新會的鶴咀山義塚。



考察團拜訪江門五邑大學廣東僑鄉文化研究中心後與劉進教授（後排左二）合照。



接收新一批東華義莊文獻 東華義山碑號紀錄待修復

今年7月份，檔案及歷史文化辦公室邀得康樂及文化事務署總館長（文物修復）陳承緯先生到訪東華義莊，檢視一批從未曝光的東華義莊文獻。這批檔案內容涵蓋二次大戰前至1970年代初義莊的運作，呈現十九世紀末至二十世紀中東華義莊為海內外華人提供身故後原籍安葬的史實。這是繼2009年東華斥資修復第一批超過兩萬頁的義莊文獻後，為開發義莊文獻樹立的另一項重要里程碑，也為重構義莊服務的歷史面貌提供新佐證。

數天後，我們聯同陳總館長及香港中文大學歷史系客座教授丁新豹博士於東華醫院醫療檔案部，考察三本1938至1940年間的《義山碑號部》紀錄，這是歷來首次發現關於義山的第一手專項資料，其歷史價值更是難以估計。

追溯東華始創時期，施棺代葬是重點的慈善服務，東華三院文物館藏的東華醫院1873年的徵信錄，已載有相關資料，最新發現的檔案除了補充以往的不足、更可互為對照。

全賴東華全人越來越重視保存東華歷史，檔案及歷史文化辦公室得以順利接收以上兩批彌足珍貴的文獻，並以月前收到的捐款啟動一項文獻修復計劃。修復專家將為這批歷史檔案重新注入生命，將來它們不但是東華三院的重要文化資產，也是研究全球華人歷史資料中獨一無二的瑰寶。



《義山碑號部》記錄了關於東華提供施棺代葬的第一手資料。



檔案分為兩本，年份橫跨1933年至1971年。由於二次大戰積存在義莊骨殖日多，而且義莊建築物異常破落，東華於1947/1948年度斥資四萬元修葺義莊，並增加鐵架。從簽名部可見，當年主席徐貴良先生及總理不時勘察工程進度。工程於1948年4月完成。



陳承緯總館長檢視新一批義莊文獻狀況，這批資料有待修復和研究。

東華三院檔案及歷史文化辦公室於5月26至28日帶領十七位義工到開平、新會及江門考察，目的是探索一段十九世紀末至二十世紀中海外華人歷史及東華一項重點工作——原籍安葬服務。

一個世紀多以前，東華提供的原籍安葬服務為無數到海外謀生的華人帶來生命中最後的慰藉。藏於東華三院文物館的義莊文獻便是東華為本地及海外華人棺柩和骨殖辦理回鄉下葬的歷史證據。這批珍貴而豐富的資料極具參考研究價值，對研究東華史、香港史、中國近代史以至海外華人史都有重大意義。由於文獻資料數量龐大，辦公室希望邀請更多義工參與整理工作，並透過這次考察加深他們對原籍安葬服務的認識。

為期三天的活動包括參觀世界文化遺產馬降龍碉樓群，以及十石村和赤坎兩個華僑村鎮。主要考察地點是開平百合墟及風采堂，這兩處是昔日東華付運骨殖的遺址，期間更訪問兩位當地年長村民，由他們憶述兒時親睹掛上東華旗的船隻運載棺柩上岸的情景。此外，考察團亦到訪新會金牛山義塚（原名為鶴咀山義塚），該義塚埋葬了二次大戰前後經東華運回內地後卻無人認領的骨殖，規模頗大，但由於城市發展，義塚四周已被建築地盤包圍，面臨被淹埋的危機。

考察團最後一天拜訪江門五邑大學廣東僑鄉文化研究中心，並與該中心劉進教授交流意見。劉教授長期致力研究廣東僑鄉社會文化史及華僑文獻，他認同東華義莊文獻對研究海外華人史的價值與重要性，雙方分享了一些檔案資料並同意未來推動交流合作。

檔案及歷史文化辦公室正努力開發東華義莊文獻與相關的世界華人歷史，以傳承其背後的慈善精神和崇高價值。這是一項浩大而艱巨的工作，考察活動正是一個好開始，各團員從中獲得啟發並擴闊了對歷史文化工作的視野，受用無窮。